

Prof. Dr. Dr. Gerhard Wazel

Publikationsliste

Bücher und Zeitschriftenartikel:

- Zum Stand des *programmierten Fremdsprachenunterrichts* in der CSSR und der DDR
In: Cizi jazyky ve skole, Heft 7/8, Prag 1970. 80 - 85.
- Einige aktuelle Probleme des *programmierten Fremdsprachenunterrichts*.
In: putevi i dostignuca u nastavi i vaspitanju, Heft 1 und 2.
Sarajevo/Jugoslawien 1971 und 1972. 1 - 10 und 38 - 41.
- Die Rolle der *Bestätigung im programmierten Unterricht*. In: putevi i dostignuca u nastavi i vaspitanju, Heft 3, Sarajewo, 1971/72. 22 - 29.
- Zur Ausarbeitung und Verwendung von *Lernprogrammen* im Deutschunterricht für Ausländer. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 2, Leipzig 1972. 116 - 121.
- *Zum Studium ausländischer Germanistikstudenten in der DDR*. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 4. Leipzig 1974. 237 - 242.
- *Zur Ermittlung komplexer mündlicher Leistungen im Unterricht für Fortgeschrittene*.
In: Deutsch als Fremdsprache 1. Leipzig 1978. 42 - 46.
- *Gesprochene Sprache* im Unterricht bei ausländischen Germanistikstudenten.
In: WZ der Fr.-Schiller-Universität Jena, Heft 5, 1979; gemeinsamer Band der FSU Jena/Central Institute of English and Foreign Languages Hyderabad/Indien. 723 732.
- *Moderner Sprachunterricht* - Lehrerbildung und Lehrerfortbildung, Tagungsbericht V. Internationale Deutschlehrertagung (Mitherausgeber und Beiträger).
Leipzig 1979. 261 - 267.
- *Kurzvortrag und Diskussion* im Fremdsprachenunterricht. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 4, Leipzig 1979. 91 - 97.
- *Deutsch als Fremdsprache* in der Deutschen Demokratischen Republik.
In: Moderna sprak. Heft 3, Stockholm/Schweden 1979. 233 - 238.
- *Zur Entwicklung des Sprechens* mit Hilfe einer Aufgabensammlung für ausländische Germanistikstudenten. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 1, Leipzig 1980. 43 - 48.
- Die *gesprochene deutsche Gegenwartssprache* und ihre Bedeutung für den Sprachunterricht. In: Gesprochenes Deutsch in der DDR in Ausbildung und Forschung der CSSR. Bratislava 1981. 2 - 11.

- Zu Problemen der *Spezifik des gesprochenen Deutsch* in der DDR. Ebenda. 12 - 18.
- *Lehrer-Schüler-Verhältnis als wichtiger Faktor der persönlichkeitsbildenden Rolle des Fremdsprachenunterrichts*. In: Lehrer und Lernende im Deutschunterricht. Berlin und München 1981. 95 - 106.
- Zum Einsatz *audiovisueller Lehr- und Lernmittel* bei der Entwicklung des freien Sprechens auf der Fortgeschrittenenstufe Deutsch als Fremdsprache. In: IDV-Rundbrief 28, Leuven/Belgien 1981. 23 - 29.
- Zur Vermittlung der *gesprochenen Standardsprache* im Unterricht für Deutschlehrerstudenten. In: Sbornik naučných trudov, Nr. 182. Moskau/UdSSR 1981. 32 - 46.
- *Heutiges Deutsch* im Sprachunterricht. In: Comunicaciones Germanicas, Heft 5 und 6, Valladolid/Spanien 1981/1982. 37 - 62 und 7 - 43.
- *Texte* im Sprachunterricht. In: Germanistisches Jahrbuch. Budapest (Ungarn) 1982. 230 - 258.
- *Aktivierende Methoden und Verfahren* im Fremdsprachenunterricht (tschechisch). In: Nové metody výuky cizích jazyků a teorie učebnic 6. Prag/CSSR 1983. 11 - 18.
- *Neue linguistische Erkenntnisse und ihre Relevanz für den Fremdsprachenunterricht*. In: Acta Universitatis Tamperensis. Serv. A, vol. 1983, Tampere/Finnland 1984. 187 - 196.
- Sammelband (Hrsg. u. Beiträger): *Das landeskundliche Prinzip* im Sprachunterricht bei tschechischen und slowakischen Deutschlehrerstudenten. Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Universität Jena 1986. 5 - 9.
- *Gesprächsanalyse und Deutschunterricht*. In: Comunicaciones Germanicas, Heft 12, Valladolid/Spanien 1985. 7 - 29.
- Wissenschaftliche Grundlagen des *modernen Deutschunterrichts*. In: Forum, Heft 1, Barcelona/Spanien 1985. 19 - 27.
- *Das landeskundliche Prinzip* im Sprachunterricht bei tschechischen und slowakischen Germanistikstudenten (Hrsgb. u. Beiträger). Jena 1986. 5 - 9.
- *Moderne Unterrichtstechnologien* in der methodischen und sprachlichen Ausbildung von Fremdsprachenlehrern. In: Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Universität Jena, Heft 1, 1987. 7 - 12.
- Zur Sicherung des *Bildungsvorlaufs in der Deutschlehrerausbildung*. In: Germanistische Mitteilungen 25, Brüssel 1987. 49 - 54.
- Sammelband (Hrsg. u. Beiträger): *Computer und Video* im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Universität

Jena 1987. 9 - 146.

- *Computer im Deutschunterricht*. In: brücken, Germanistisches Jahrbuch DDR/CSSR 1987. 338 - 356.
- Zur methodischen *Gestaltung von Computerprogrammen* für den Deutschunterricht. In: Germanistische Mitteilungen, Heft 26, Brüssel/Belgien 1987. 53 - 68.
- *Die Vermittlung, Festigung und Anwendung von Kenntnissen* im computergestützten Fremdsprachenunterricht. In: Comunicaciones Germanicas, Heft 14. Valladolid 1987. 59 - 79.
- *Computergestützte Fehleranalyse und Fehlerkorrektur* im Sprachunterricht bei ausländischen Deutschlehrerstudenten. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 1, Leipzig 1988. 39 - 41.
- *Computergestützte Leistungsermittlung und Leistungsbewertung*. In: Die Unterrichtspraxis/Teaching German, No. 1, Baltimore (USA) 1988. 102 - 106.
- Funktion und Struktur von *Autorenprogrammen* für den computergestützten FU. In: Germanistische Mitteilungen 28, Brüssel 1988. 25 - 37.
- *Lesenlernen mit Computer*. In: Unser Thema 5: Zur Arbeit mit Computer und Video im FU. Budapest 1988. 5 - 29.
- *DDR-Landeskundliches* im Deutschunterricht. In: Die Unterrichtspraxis, No. 2, Baltimore (USA) 1988. 164 - 171.
- *Computerübungsprogramme zur Entwicklung des stillen Lesens* im Deutschunterricht. In: Jahrbuch DDR/Ungarn, 7. Jg., Budapest 1988. 287 - 305.
- Zum *Einsatz von Mikrocomputern* im fremdsprachlichen Deutschunterricht. In: Hauschke/Moerke/Schulz/Ziebart (Hrsg.): Wissenschaftlich-methodische Fragen des Zusammenwirkens der Fachdisziplinen in der Aus- und Weiterbildung von Germanisten und Deutschlehrern in sozialistischen Ländern. Zwickau 1988. 212 - 219.
- Aktuelle Probleme der *Gestaltung von Lehrbüchern* für Deutsch als Fremdsprache - Landeskunde ja, aber was und wie? In: V. Internationales Lehrbuchautorensymposium. Leipzig 1988. 75 - 80.
- Die *Entwicklung sprachlichen Könnens* im computerunterstützten Deutschunterricht. In: Comunicaciones Germanicas Nr. 15, Valladolid 1988. 7 - 32.
- *Einzelprogramme versus Autorensysteme*. Standpunkte zur rationellen Entwicklung von Software für den computergestützten Fremdsprachenunterricht. In: Budapester Beiträge zur Germanistik. Heft 20. Budapest 1989. 201 - 216.
- Prolegomena zum *Studienfach Auslandsgermanistik* für Muttersprachler. In: Wazel, G. et al. (Hrsg.): Neuere Entwicklungen im Fach Deutsch als

Fremdsprache. Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Universität Jena 1989. 6 - 30.

- Kurzfassung des Plenarreferats VI. *Lehrbuchautorensymposium 1989* in Köthen. In: IDV-Rundbrief Nr. 43, Bern 1989. 22 - 35.
- Grundpositionen zur *Gestaltung und zum Einsatz von Software* für den computerunterstützten Fremdsprachenunterricht. In: Deutschunterricht und interkulturelle Verständigung. Nordische Konferenz mit der DDR, Uppsala 5. - 7.5.88. Rapportserie fran fortbildningsavdelningen i Uppsala Nr. 5/1989. 63 - 72.
- Möglichkeiten und Grenzen des *Einsatzes von Computern* im Fremdsprachenunterricht. Ebenda. 73 - 75.
- Die *Lerner-Lehrer-Beziehung* als wichtige institutionelle Bedingung für einen effektiven Fremdsprachenunterricht. In: Der Fremdsprachenunterricht und seine institutionellen Bedingungen. Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik, Gießen 1989. 135 - 140.
- Lieber weniger, aber besser. Versuch einer Zwischenbilanz zum *Computereinsatz* im Fremdsprachenunterricht. In: Deutsch als Fremdsprache 1/1990, Leipzig. 2 - 8.
- Auswahl, Präsentation und Vermittlung von *Landeskunde* in Lehrmaterialien für Deutsch als Fremdsprache unter besonderer Berücksichtigung des interkulturellen Vergleichs. In: Unser Thema 6, Budapest 1989. 7 - 41.
- Aktuelle *Forschungsaufgaben in der Methodik Deutsch als Fremdsprache* auf der Hochschulstufe. In: Ehnert/Schröder (Hrsg.): Das Fach Deutsch als Fremdsprache in den deutschsprachigen Ländern. Frankfurt/Bern/New York/Paris 1990. 103 - 110.
- Perspektiven des *computergestützten Fremdsprachenunterrichts*. In: Équivalences, col.. 16, tomes 1-2-3, Brüssel 1990. 79 - 101.
- Aktuelle Erfordernisse bei der *Produktion von Computer-Sprachsoftware*. In: Unser Thema 7, Budapest 1990. 6 - 36.
- Der *computerunterstützte Sprachunterricht* in der Sackgasse? In: Bulletin CILA Nr. 52, Neuchatel 1990. 9 - 23.
- Anforderungen an die *Auslandsgermanistik* zu Beginn der 90er Jahre. In: Info DaF 17, Heft 4. Bonn 1990. 372-390.
- Stand und Perspektiven der *Auslandsgermanistik*. In: Drews, U./Lehmann, Chr. (Hrsgb.). Dialog ohne Grenzen. Aisthesis Verlag Bielefeld 1991. 154 - 169.
- Gegenwärtige Erfordernisse bei der *Herstellung von Computer-Software*. In: Wolff, A. (Hrsgb.): Deutsch als Fremdsprache im europäischen Binnen-

- markt. Regensburg 1993. 303 - 324.
- *Landeskunde/Computer*. In: Henrici, G./Riemer, C.: Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Schneider-Verlag Hohengehren 1994. 273 - 281; 453 - 466.
 - *Anforderungen von DaF/DaZ Instituten an ihre Lehrer*. In: Albers, H.-G. (Hrsgb.): Fort- und Weiterbildung von Lehrkräften für Deutsch als Fremdsprache. Regensburg 1995. 89 - 93.
 - On the Effects of the "Russels Virus" in Eastern Germany. In: Sanders, R.: Thirty Years of *Computer Assisted Language Instruction*. Calico Monograph Series Volume 3. Durham 1995. 38 - 46.
 - Nicht nur fünf Schwierigkeiten beim Schreiben der Wahrheit: Zur Behandlung der *neueren Geschichte im Sprachunterricht*. AATG Kassel 1996. 24 - 30.
 - *Multimedia* - eine neue Herausforderung für den Fremdsprachenunterricht. Peter Lang, Frankfurt 1996 und 1998. 1 - 278.
 - Funktion, Inhalt und Design: *Homepages für Bildungsunternehmen*. In: Schatzkammer 2. Freeman 1996. 105 - 112.
 - Auswirkungen des *Einsatzes interaktiver Medien* auf den Lehr- und Lernprozess. In: DEUTSCH LERNEN. Heft 4. Baltmannsweiler 1996. 367 - 396.
 - *Neue Aktantenkonstellationen beim Lehren und Lernen mit interaktiven Medien*. In: Büchner (Hrsgb.): Freiarbeit mit dem Computer. Dillingen 1997. 1 - 10.
 - Fremdsprachenlernen und interaktive Medien. (Hrsgb. Mit Hartmut Schröder) In: Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache 62. Peter Lang, Frankfurt 1998.
 - Hypermedia-Evaluierungskriterien für die Praxis. In: Schröder/Wazel (Hrsgb.): Fremdsprachenlernen und interaktive Medien. Peter Lang, Frankfurt 1998. 83 - 95.
 - Digitales Marketing in Bildungsunternehmen. In: Schröder/Wazel (Hrsgb.): Fremdsprachenlernen und interaktive Medien. Peter Lang, Frankfurt 1998. 103 - 129.
 - Sprachenlernen und Sprachenlehren mit interaktiven Medien. In: Info DaF 1/25. Iudicium München 1998. 36 - 53.
 - Interkulturelle Landeskunde via CD-ROM und Telekommunikation. In: Blei, D./Zeuner, U. (Hrsgb.): Theorie und Praxis interkultureller Landeskunde im Deutschen als Fremdsprache. Reihe: Fremdsprachen in Lehre und Forschung 21. AKS-Verlag, Bochum 1998. 89 - 104.
 - Das ABC des Computers: Neue Aktantenkonstellationen beim Lernen und Lehren

- mit interaktiven Medien. In: Büchner, R./Böttcher, J.: Freiarbeit und Computer in der Grundschule. Akademiebericht Nr. 320. Dillingen 1999.
- Interkulturelles Fremdsprachenlernen mit interaktiven Medien. In: Aguado, K./Riemer, C. (Hrsg.): Wege und Ziele. Zur Theorie, Empirie und Praxis des Deutschen als Fremdsprache (und anderer Fremdsprachen). Reihe: Perspektiven Deutsch als Fremdsprache 15. Schneider Verlag Hohengehren GmbH. Hohengehren 2001.
 - Digitales interkulturelles Marketing für kleine und mittlere Unternehmen. In: Hahn, M./Ylönen, S.: Werbekommunikation im Wandel. Peter Lang. Frankfurt/Main 2001. 19 – 40.
 - Sammelband (Hrsg. und Beiträger): Interkulturelle Kommunikation in Wirtschaft und Fremdsprachenunterricht. Peter Lang. Frankfurt/Main 2001.
 - Interkulturelle Kommunikation und Neue Medien. In: Beck, U./Sommer, W.: LEARNTEC. 10. Europäischer Kongress und Fachmesse für Bildungs- und Informationstechnologie. Karlsruher Messe- und Kongress-GmbH 2002.
 - Lernprogramme zur interkulturellen Kommunikation. TU Dresden 2004.
 - Interkulturelles Lernen mit interaktiven Medien. In: informatologia 38/2005. Croatian Communication Association. Zagreb 2005.
 - Effektive Methoden und Verfahren zum Erwerb interkultureller Kompetenz. In: Lenk, H./Walter, M.: Wahlverwandtschaften: Valenzen – Verben – Varietäten. Olms. Hildesheim/Zürich/New York 2007.
 - Sammelband (Hrsg. und Beiträger): Theorie und Praxis des DaF- und DaZ-Unterrichts heute. Peter Lang 2011. ISBN: 978-3-631-61721-2
 - Beitrag Sammelband: Aktuelle linguistisch-didaktische Forschungen zur Geschäftssprache/Wirtschaftssprache und ihre Relevanz für die Produktion moderner Sprachlehrmaterialien zur interkulturellen geschäftssprachlichen Kommunikation. Staatliche Universität Twer 2011. ISBN: 978-7609-0691-5
 - Beitrag Monografie: Semantik und Pragmatik der interkulturellen Geschäftskommunikation im innovativen Bildungsparadigma. Staatliche Universität Twer 2012. ISBN: 978-5-7609-0745-25
 - Blended Learning für den interkulturellen fachsprachlichen Diskurs in der geschäftlichen und medizinischen Praxis. Staatliche Universität Twer 2014.
 - Entwicklung, Dissemination und Valorisierung des multikulturellen und multilingualen Blended-Learning-Sprachtrainings im Rahmen europäischer Projekte. In: Neue Methoden beim Fremdsprachenerwerb, dargestellt am Blended Learning. Süleyman Demirel Üniversitesi Isparta Fakülte Kitabevi Yayınları 2014. ISBN 978-605-4324-43-9

Berichte über:

- Internationales Symposium für *Lehrbuchautoren* "Deutsch als Fremdsprache auf der Fortgeschrittenenstufe" in Leipzig. In: IDV-Rundbrief 25, Leuven 1979.
- VI. Internationale Deutschlehrertagung "*Lehrende und Lernende im Deutschunterricht*". In: Deutsch als Fremdsprache, Leipzig 2/1981.
- Weltkongress der Fremdsprachenlehrer 1981 in Ibadan/Nigeria "*Zweit- und Fremdsprachen in der Ausbildung*". In: Deutsch als Fremdsprache, Leipzig 2/1981.
- VI. *Lehrbuchautorensymposium* 1989 in Köthen. In: IDV-Rundbrief 43, Budapest 1989.

Rezensionen zu:

- Förster, U.: Berufsorientierte sprachliche Ausbildung von Fremdsprachenlehrern. In: IDV-Rundbrief 27, Leuven 1980
- Günter, R./Kirsch, E./Löschmann, M.: Wir diskutieren. In: IDV-Rundbrief 32, Leuven 1983:
- Löschmann, M.: Kommunikative und integrative Wortschatzarbeit. In: *Comunicaciones germanicas*, Valladolid, 8/1983.
- Kempcke, G.: Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. In: *Le Langage et l'Homme*, Brüssel, 59/1984.
- Löschmann, M./Schröder, G.: Literarische Texte im Fremdsprachenunterricht. In: *Germanistische Mitteilungen*, Brüssel, 20/1984.
- Fleischer, W. et al.: Kleine Enzyklopädie der deutschen Sprache. In: IDV-Rundbrief 34, Biel 1984.
- Sommerfeldt, K.-E./Starke, G.: Grammatisch-semantische Felder der deutschen Sprache der Gegenwart. In: IDV-Rundbrief 33, Biel 1984.
- Sternemann, R.: Einführung in die konfrontative Linguistik. In: *Le Langage et l'Homme*, Brüssel, 57/1985.
- Förster, U.: Landeskunde und Entwicklung sprachlichen Könnens. In: IDV-Rundbrief 35, Leuven 1985.
- Techtmeier, B.: Das Gespräch. In: IDV-Rundbrief 36, Bienne 1986.
- Dückert, J./Kempcke, G.: Wörterbuch der Sprachschwierigkeiten. In: IDV-Rundbrief 37, Leuven 1986.
- Löschmann, M.: Vom Lesen zum Schreiben. In: Deutsch als Fremdsprache,

Leipzig 2/1986.

- Richter, H. (ed.): Generationen, Temperamente, Schreibweisen. DDR-Literatur in neuer Sicht. In: Comunicaciones Germanicas, Valladolid, 13/1986.
- Michel, G./Autorenkollektiv: Sprachliche Kommunikation. Einführung und Übungen. In: Interface, Brüssel, H. 1.1/1986.
- Fleischer, W./K. Große/G. Lerchner: Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache. 6. Bd. In: Comunicaciones Germanicas, Valladolid, 12/1986.
- Jäger, G./ Neubert, A.: Übersetzungswissenschaftliche Beiträge. In: Comunicaciones Germanicas, Valladolid, 13/1986.
- Jäger, G./Neubert, A.: Bedeutung und Translation: In: Comunicaciones Germanicas; Valladolid, 13/1986.
- Grimm, H.-J.: Untersuchungen zum Artikelgebrauch im Deutschen. In: Germanistische Mitteilungen 24, Brüssel 1986.
- Eichler, E./Walther, R.: Städtenamenbuch der DDR. In: IDV-Rundbrief 39, Leuven 1987.
- Helbig, G.: Entwicklung der Sprachwissenschaft seit 1970. In: IDV-Rundbrief 39, Leuven 1987.
- Schröder, J.: Lexikon deutscher Präpositionen. In: IDV-Rundbrief 39, Leuven 1987.
- Desselmann, G.: Handlungsorientierte Aufgabengestaltung im Deutschunterricht für Ausländer. In: Bulletin CILA 47, Neuchatel 1988.
- Makeldey, R.: Alltagssprachliche Dialoge. Kommunikative Funktionen und syntaktische Strukturen. In: Bulletin CILA 47, Neuchatel 1988.
- Buchbinder, V.A./Strauß, W.: Grundlagen der Methodik des Fremdsprachenunterrichts. In: Germanistische Mitteilungen 27, Brüssel 1988.
- Grimm, H.-J.: Lexikon zum Artikelgebrauch. In: IDV-Rundbrief 40, Bern 1988.
- Nerius, D./Autorenkollektiv: Deutsche Orthographie. In: IDV-Rundbrief 40, Bern 1988.
- Fleischer, W. et al.: Wortschatz der deutschen Sprache in der DDR. In: IDV-Rundbrief 40, Bern 1988.
- Löschmann, M./Schröder, G./Günter, R.: Reisebilder DDR. In: IDV-Rundbrief 41, Bern 1988.
- Jaeschke, Maria et al.: Deutsch für Germanisten, Teil 2. In: Die Unterrichtspraxis 2/1988, Baltimore.

- Porz, H. u. Schlegel, S.: Alte Sitten - neue Bräuche. Ein landeskundliches Lese- und Übungsbuch. In: Comunicaciones Germanicas Nr. 15, Valladolid 1988.
- Fischer, Grudrun: Alltag und Festtag im Jahresverlauf. In: Bulletin CILA, Heft 49, Neuchatel 1989.
- Wotjak, B./ Richter, M.: Deutsche Phraseologie. In: Bulletin CILA, Heft 49, Neuchatel 1989.
- Desselmann, G./Frankenberger, B./Kempter, R./Petzschler, H.: Ihre Meinung bitte! Texte und Aufgaben zur Entwicklung des Sprechens. In: Germanistisches Jahrbuch DDR-UVR, Band VIII, Budapest 1989.
- Helbig, G.: Lexikon deutscher Partikeln. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig 1988. In: IDV-Rundbrief Nr. 43, Bern 1989.
- Heinemann, Margot: Kleines Wörterbuch der Jugendsprache. Wörter, Wendungen, Texte. In: Langage et l'Homme, Brüssel 71/1989.
- Gärtner, H. et al.: BI Schriftstellerlexikon. Verlag Enzyklopädie Leipzig 1988. In: Comunicaciones Germanicas Nr. 16, Valladolid 1989.
- Naumann, H./Schlimpert, G./Schultheis, J.: Vornamenbuch. VEB Bibliografisches Institut Leipzig 1988. In: Bulletin CILA Heft 51, Neuchatel 1990.
- Buscha, J./Schröder, J. (Hrsg.): Linguistische und didaktische Grammatik. Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache. In: IDV-Rundbrief Nr. 44, Bern 1990.
- Buscha, J.: Lexikon deutscher Konjunktionen: In: IDV-Rundbrief Nr. 44, Bern 1990.
- Fleischer, W. (Koll.): Wortschatz der deutschen Sprache in der DDR. In: Équivalences 18 (1990) 2-3, Brüssel.
- Wilske, L. et al.: Fremdsprachliche Kommunikation. In: Équivalences 18 (1990) 2-3, Brüssel.
- Kelling, Ingrid: Deutsche Gedichte für Ausländer. In: Das Wort 90. Moskau/Berlin 1990, 390-391.
- Gärtner, H.: Kleines Lexikon der griechischen und römischen Mythologie. In: Le Langage et l'Homme Vol. XXV n 4, Brüssel 1990.
- Krampitz, G.-A./Glier, E. (Hrsg.): Sachwörterbuch zur fachbezogenen Fremdsprachenausbildung. In: Germanistische Mitteilungen, Heft 1, Brüssel 1991.
- Hoffmann, L. (Hrsg.): Empfehlung, Standard, Norm: Beiträge zur Rationalisierung in der Fachkommunikation. In: Germanistische Mitteilungen, Heft 1, Brüssel 1991.
- Thomé, D.: Kriterien zur Bewertung von Lernsoftware. In: Deutsch als FS, München/Berlin 1991.

- Craven, M.-H. et al.: CALL: Papers and Reports.
In: Systems. Pergamon Press 1992.
- Förster, U./Löschmann, M.: Frisch dein Deutsch auf.
In: Deutsch-Ungarische Beiträge zur Germanistik, Budapest 1991.
- Kies, A.: Adam, Eva und der Apfel.
In: Deutsch-Ungarische Beiträge zur Germanistik, Budapest 1991.
- Wazel, Gerhard. (1999): Rezension zu Hogan-Brun/Jung: Media – Multimedia - Omnimedia. In: Henrici, G./Zöfgen, E. (Hrsgb.): Fremdsprachen Lehren und Lernen 28. Tübingen, 226 - 228.
- Hartmut E. H. Lenk, Maik Walter (Hrsgb. 2007): Wahlverwandtschaften: Valenzen – Verben – Varietäten. Webseite IIK 2007.

Evaluationen von Publikationen

- Rezension zur Monographie “Neuere Entwicklungen im Fach Deutsch als Fremdsprache” von H. Albrecht/J. Zoch. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 4, Leipzig 1990.
- Rezension zur Monographie “Computer und Video im fremdsprachlichen Unterricht” von W. Menzel. In: Deutsch als Fremdsprache, Heft 5, Leipzig 1988.
- Rezension zur Monographie “Multimedia – eine neue Herausforderung für den Fremdsprachenunterricht”, von Gianni Ghisla. In: Babylonia, 2/98, 6.Jg., S.83.
- Rezension zur Monographie “Multimedia – eine neue Herausforderung für den Fremdsprachenunterricht”, von Regina Richter. In: Deutsch als Fremdsprache 1/99, 36.Jg., S.55/56.
- Rezension zur Monographie “Multimedia – eine neue Herausforderung für den Fremdsprachenunterricht”, von Dieter Kranz. In: Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 1999 (Internet).
- Rezension zu: Vlastimila Ptáčniková: Theorie und Praxis des Übersetzens unter besonderer Berücksichtigung der Übersetzung deutschsprachiger Fachtexte ins Tschechische. Infothek. Verlag & Literaturwerkstatt, Wien 2008, 118 S ISBN 978-3-902346-35-3. In: Germanoslavica 2, Jg. 20, Prag 2009.
- Vorwort zu: Kucis, Vlasta (Hrsg.): Translation in Theorie und Praxis. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien, 2013. 276 S. ISBN 978-3-631-62903-1 geb. (Hardcover) ISBN 978-3-653-03502-5 (eBook)